

COUNTRY/PAÍS:

Veterinary certificate to EU /Certificado veterinário para a UE

Part I : Details of dispatched consignment/ Parte I: Detalhes relativos à remessa expedida	I.1. Consignor/ Expedidor Name/ Nome Address/ Endereço Tel./ Tel		I.2. Certificate reference No/ Número de referência do certificado		I.2.a.			
			I.3. Central competent authority/ Autoridade central competente					
			I.4. Local competent authority/ Autoridade local competente					
	I.5. Consignee/ Destinatário Name/ Nome Address/ Endereço Postal code/ Código postal Tel./ Tel		I.6. Person responsible for the load in EU/ Pessoa responsável pela remessa na UE Name/ Nome Address/ Endereço Postal code/ Código postal Tel./ Tel					
	I.7. Country of origin/ País de origem ISO Code /Código ISO		I.8. Region of origin/ Região de origem Code/ Código		I.9. Country of destination /País de destino ISO Code /Código ISO		I.10. Region of destination / Região de destino Code /Código	
	I.11. Place of origin/ Local de origem Name/ Nome Address/ Endereço Approval number/ Número de aprovação		I.12. Place of destination/ Local de destino Name/ Nome Address/ Endereço Postal code/ Código postal					
	I.13. Place of loading/ Local de carregamento		I.14. Date of departure / Data da partida					
	I.15. Means of transport/ Meios de transporte Aeroplane/ Avião <input type="checkbox"/> Ship/ Navio <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Vagão ferroviário <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Veículo rodoviário <input type="checkbox"/> Other/ Outro <input type="checkbox"/> Identification/ Identificação Documentary references/ Referências documentais		I.16. Entry BIP in EU/ PIF de entrada na UE I.17.					
	I.18. Description of commodity / Descrição da mercadoria				I.19. Commodity code (HS code)/ 05 11 10			
					I.20. Quantity / Quantidade			
	I.21.				I.22. Number of packages / Número de embalagens			
	I.23. Seal/Container No/ Número dos selos/dos contentores				I.24.			
	I.25. Commodities certified for/ Mercadorias certificadas para: Artificial reproduction/ Reprodução artificial <input type="checkbox"/>							
	I.26. For transit through EU to third country/ Para trânsito através da UE para um país terceiro <input type="checkbox"/> Third country/ País terceiro ISO code/ Código ISO			I.27. For import or admission into EU/ Para importação ou admissão na UE				
I.28. Identification of the commodities Species (Scientific name) Espécie (designação científica)								

Donor/s identity <i>/Identificação do dador</i>	Identification of straw/s <i>/Identificação da(s) palheta(s)</i>	Date(s) of collection <i>/Data(s) de colheita</i>	Quantity / <i>Quantidade</i>	Information relating to <i>/Informações relativas a</i>	
				BT/FCO ₍₆₎	EHD/DHE ₍₇₎

Part II: Certification / Parte II: Certificação	II. Health information/ Informações sanitárias	II.a. Certificate reference No / Número de referência do certificado	II.b.
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that :</p> <p>II.1. (name of exporting country)⁽²⁾ <i>O abaixo assinado, veterinário oficial, certifica que:</i> (nome do país exportador)⁽²⁾</p> <p>was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period / <i>esteve indemne de peste bovina e de febre aftosa nos 12 meses imediatamente anteriores à colheita do sêmen para exportação e até à data da sua expedição para a União e não se realizou nenhuma vacinação contra estas doenças durante esse período</i></p> <p>II.2. The centre⁽³⁾ described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected / <i>O centro⁽³⁾ descrito na casa I.11 no qual o sêmen a exportar foi colhido:</i></p> <p>II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / <i>respeita as condições estabelecidas no anexo A, capítulo I, ponto 1, da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC / <i>funciona e é fiscalizado em conformidade com as condições estabelecidas no anexo A, capítulo II, ponto 1, da Diretiva 88/407/CEE.</i></p> <p>II.3. The centre at which the semen to be exported was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union) / <i>O centro no qual o sêmen a exportar foi colhido esteve indemne de raiva, tuberculose, brucelose, carbúnculo e peripneumonia contagiosa bovina durante os 30 dias anteriores à data de colheita do sêmen a exportar e nos 30 dias após a colheita (no caso de sêmen fresco, até ao dia da expedição para a União).</i></p> <p>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre / <i>Os bovinos presentes no centro de colheita de sêmen:</i></p> <p>II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / <i>são provenientes de efetivos que cumprem as condições do anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea b), da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive / <i>são provenientes de efetivos ou nasceram de fêmeas que cumprem as condições do anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea c), da Diretiva 88/407/CEE, ou foram submetidos a testes com 24 meses de idade, pelo menos, em conformidade com o anexo B, capítulo II, ponto 1, alínea c), dessa diretiva;</i></p> <p>II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period / <i>foram submetidos aos testes exigidos em conformidade com o anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea d), da Diretiva 88/407/CEE, nos 28 dias que antecederam o período de isolamento de quarentena;</i></p> <p>II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / <i>cumpriram o período de isolamento de quarentena e os requisitos em matéria de testes previstos no anexo B, capítulo I, ponto 1, alínea e), da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC / <i>foram submetidos, pelo menos uma vez por ano, aos testes de rotina referidos no anexo B, capítulo II, da Diretiva 88/407/CEE.</i></p> <p>II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which / <i>O sêmen a exportar foi obtido de touros dadores que:</i></p> <p>II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC / <i>cumprem as condições estabelecidas no anexo C da Diretiva 88/407/CEE;</i></p> <p>⁽¹⁾either [II.5.2. have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported / <i>permaneceram no país exportador pelo menos durante os seis meses imediatamente anteriores à colheita do sêmen para exportação;</i></p> <p>⁽¹⁾or [II.5.2. have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union / <i>permaneceram no país exportador durante pelo menos 30 dias antes da colheita do sêmen desde a sua entrada e</i></p>		

II. Health information/ Informações sanitárias	II.a. Certificate reference No / Número de referência do certificado	II.b.
		<p>foram importados de⁽²⁾ no período de menos de seis meses anterior à colheita de sêmen e cumpriam as condições de sanidade animal aplicáveis aosadores cujo sêmen se destina a exportação para a União Europeia;]</p> <p>II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.28. / <i>cumprem pelo menos uma das seguintes condições no que se refere à febre catarral ovina, conforme pormenorizado na casa I.28:</i></p> <p>⁽¹⁾either quer [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>permaneceram num país ou zona indemnes do vírus da febre catarral ovina durante, pelo menos, 60 dias antes da colheita do sêmen e durante essa colheita;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or e/quer [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>permaneceram, durante um período sazonalmente indemne do vírus da febre catarral ovina, numa zona sazonalmente indemne durante, pelo menos, 60 dias antes da colheita do sêmen e durante essa colheita;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or e/quer [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / <i>foram mantidos num estabelecimento protegido de vetores durante, pelo menos, 60 dias antes da colheita do sêmen e durante essa colheita;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or e/quer [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / <i>foram submetidos a um teste serológico para a deteção de anticorpos ao serogrupo de vírus da febre catarral ovina, efetuado em conformidade com o Manual de Testes de Diagnóstico e Vacinas para Animais Terrestres da OIE, com resultados negativos, pelo menos de 60 em 60 dias ao longo do período de colheita e entre 21 e 60 dias após a colheita final para a presente remessa de sêmen;</i>]</p> <p>⁽¹⁾and/or e/quer [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen / <i>foram submetidos a um teste de identificação do agente para o vírus da febre catarral ovina, efetuado em conformidade com o Manual de Testes de Diagnóstico e Vacinas para Animais Terrestres da OIE, com resultados negativos, em amostras de sangue tomadas no início e na colheita final para a presente remessa de sêmen e, pelo menos, de 7 em 7 dias (teste de isolamento do vírus) ou, pelo menos, de 28 em 28 dias, se realizado por reação de polimerização em cadeia (PCR), durante a colheita para a presente remessa de sêmen;</i>]</p> <p>II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.28. / <i>cumprem pelo menos uma das seguintes condições no que se refere à doença hemorrágica epizootica (DHE), conforme pormenorizado na casa I.28:</i></p> <p>⁽¹⁾either quer [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD) / <i>residiram no país exportador que, segundo constatações oficiais, está indemne de doença hemorrágica epizootica (DHE);</i>]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾and/or e/quer [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory / <i>residiram no país exportador em que, segundo constatações oficiais, existem os seguintes serótipos de doença hemorrágica epizootica (DHE): e foram submetidos, com resultados negativos em todos os casos, aos seguintes testes realizados num laboratório aprovado:</i></p> <p>⁽¹⁾either quer [II.5.4.2.1. a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen / <i>a um teste serológico⁽⁴⁾ para a</i></p>

II. Health information/ Informações sanitárias	II.a. Certificate reference No / Número de referência do certificado	II.b.
<p>(¹)and/or e/quer [II.5.4.2.2.</p> <p>(¹)and/or e/quer [II.5.4.2.3.</p>	<p>deteção de anticorpos ao serogrupo de vírus da DHE, realizado em amostras de sangue tomadas em duas ocasiões com um intervalo não superior a 12 meses antes da colheita do sémen e não antes de 21 dias após a colheita para a presente remessa de sémen;]]</p> <p>a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / a um teste serológico⁽⁴⁾ para a deteção de anticorpos ao serogrupo de vírus da DHE, realizado em amostras tomadas em intervalos não superiores a 60 dias ao longo do período de colheita e entre 21 e 60 dias depois da última colheita para a presente remessa de sémen.]]</p> <p>an agent identification test⁽⁴⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen / a um teste de identificação do agente⁽⁴⁾ realizado em amostras de sangue colhidas no início e fim da colheita e, pelo menos, de 7 em 7 dias (teste de isolamento do vírus) ou, pelo menos, de 28 em 28 dias, se realizado por PCR, durante a colheita para a presente remessa de sémen.]]</p>	
II.6.	The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country / O sémen a exportar foi colhido após a data de aprovação do centro pelas autoridades nacionais competentes do país exportador.	
II.7.	The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC O sémen a exportar foi tratado, armazenado e transportado em condições que cumprem o estipulado na Diretiva 88/407/CEE.	
Notes		
Part I:		
Box I.6.:	Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.	
Box I.11.:	Place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.	
Box I.22.:	Number of packages shall correspond to the number of containers.	
Box I.23.:	Identification of container and seal number shall be indicated.	
Box I.26.:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Box I.27.:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Box I.28.:	Species: select amongst "Bos taurus", "Bison bison" or "Bubalus bubalis" as appropriate. Donor identity shall correspond to the official identification of the animal. Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.	
Notas		
Parte I:		
Casa I.6.:	Pessoa responsável pela carga na UE: esta casa só deve ser preenchida se se tratar de um certificado para mercadoria em trânsito.	
Casa I.11.:	O local de origem deve corresponder ao centro de colheita de sémen constante da lista prevista no artigo 9.º, n.º 2, da Diretiva 88/407/CEE, disponível no endereço Internet da Comissão: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm e onde o sémen foi colhido.	
Casa I.22.:	O número de embalagens corresponde ao número de contentores.	
Casa I.23.:	Indicar a identificação do contentor e o número do selo.	
Casa I.26.:	Preencher consoante se tratar de um certificado de trânsito ou de importação.	
Casa I.27.:	Preencher consoante se tratar de um certificado de trânsito ou de importação.	
Casa I.28.:	Espécie: seleccionar entre "Bos taurus", "Bison bison" ou "Bubalus bubalis" conforme adequado. A identificação do dador corresponde à identificação oficial do animal. A data de colheita é indicada no seguinte formato: dd/mm/aaaa.	
Part II:		
⁽¹⁾	Delete as necessary.	

II. Health information/ Informações sanitárias	II.a. Certificate reference No / Número de referência do certificado	II.b.
<p>(2) Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU.</p> <p>(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.</p> <p>(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.</p> <p>(6) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.3.1.)</p> <p>(7) Referring to each straw or batch of straws indicate applicable condition (for example II.5.4.1. or II.5.4.2.1.)</p> <p>(8) For New Zealand, appearing with the entry "XII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L 73, 20.3.2010, p.1), officially tuberculosis-free bovine herds shall be considered equivalent to officially tuberculosis-free bovine herds in the Member States recognised based on the conditions laid down in paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Council Directive 64/432/EEC / .</p> <p>Parte II:</p> <p>(1) <i>Riscar o que não interessa.</i></p> <p>(2) <i>Apenas países terceiros constantes do anexo I da Decisão de Execução 2011/630/UE.</i></p> <p>(3) <i>Apenas centros de colheita de sêmen constantes da lista prevista no artigo 9.º, n.º 2, da Diretiva 88/407/CEE, disponível no endereço Internet da Comissão:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(4) <i>As normas para os testes de diagnóstico do vírus de DHE estão descritas no capítulo sobre a febre catarral ovina (2.1.3) do Manual de Testes de Diagnóstico e Vacinas para Animais Terrestres.</i></p> <p>(5) <i>Obrigatório para a Austrália, o Canadá e os Estados Unidos.</i></p> <p>(6) <i>Ao referir cada palheta ou lote de palhetas, indicar a condição aplicável (por exemplo, II.5.3.1)</i></p> <p>(7) <i>Ao referir cada palheta ou lote de palhetas, indicar a condição aplicável (por exemplo, II.5.4.1 ou II.5.4.2.1)</i></p> <p>(8) <i>Para a Nova Zelândia, se indicados com a entrada "XII" na coluna 6 do quadro constante do anexo I, parte I, do Regulamento (UE) n.º 206/2010 da Comissão (JO L 73 de 20.3.2010, p.1), os efetivos bovinos oficialmente indenes de tuberculose são considerados equivalentes aos efetivos bovinos oficialmente indenes de tuberculose nos Estados-Membros reconhecidos com base nas condições estabelecidas no anexo A.I, pontos 1 e 2, da Diretiva 64/432/CEE.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing / A assinatura e o carimbo devem ser de cor diferente da dos caracteres impressos. 		
<p>Official veterinarian/ Veterinário oficial</p> <p>Name (in capital letters): Nome (em maiúsculas):</p> <p>Date/ Data:</p> <p>Stamp/ Carimbo:</p> <p>Qualification and title: Cargo e título:</p> <p>Signature/ Assinatura:</p>		